

PL PILOT 1-KANAŁOWY P-601



zamel

Zamel Sp. z o.o., ul. Zielona 27, 43-200 Pszczyna
tel.: +48 32 210 46 65, +48 32 449 15 00, fax: +48 32 210 80 04
e-mail: marketing@zamel.pl
www.zamel.com

ZAMEL Sp. z o.o. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego P-601
jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym
adresem internetowym: www.zamel.com



Nie wyrzucać tego urządzenia do śmietnika razem z innymi odpadami! Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi, zużyte urządzenie należy składować w miejscach do tego przeznaczonych. Elektrośmieci pochodzące z gospodarstwa domowego można oddać bezpłatnie i w dowolnej ilości do utworzonego w tym celu punktu zbierania, a także do sklepu przy okazji dokonywania zakupu nowego sprzętu.

DANE TECHNICZNE

Znamionowe napięcie zasilania	3 V DC
Typ baterii	1 x CR2430
Zasięg działania	do 300 m w terenie otwartym
Transmisja	radiowa – pasmo 868 MHz
Moc nadawania	ERP< 25 mW
Sposób transmisji z elementami systemu	jednokierunkowa
Kodowanie	algorytm oparty o klucz 128 bitowy (tylko w standardzie EXTA LIFE)
Ilość kanałów	1 (niezależne sterowanie jedną żaluzją)
Funkcjonalność	- współpraca ze sterownikami żaluzji fasadowych SFP-22 - kompatybilność z pozostałymi odbiornikami systemu EXTA LIFE
Sygnalizacja optyczna nadawania	tak
Sygnalizacja rozładowania baterii	tak
Trwałość baterii	do 3 lat (w zależności od częstotliwości użytkowania i warunków pracy)
Temperaturowy zakres pracy	-10 ÷ +55 °C
Stopień ochrony obudowy	IP20
Klasa ochronności	III
Wymiary	46 x 130 x 21 mm
Waga	0,065 kg

OPIS

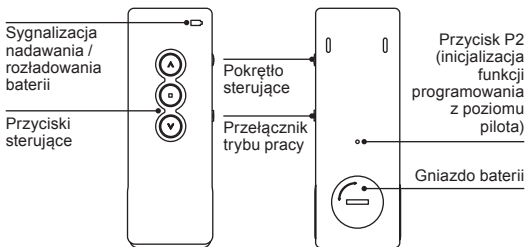
Pilot P-601 dedykowany jest do współpracy ze sterownikami żaluzji fasadowych SFP-22. Realizuje funkcje zamykania / otwierania żaluzji oraz umożliwia zmianę kąta nachylenia lamelek za pomocą impulsatora (pokrętła). Pilota z powodzeniem można wykorzystać do sterowania dowolnym odbiornikiem systemu EXTA LIFE. Wyróżniają go trzy duże, ergonomiczne przyciski sterujące. Istnieje możliwość całkowitego wyłączenia pilota. Dioda LED sygnalizuje wysyłanie sygnału drogą radiową oraz konieczność wymiany baterii.

CECHY

- pilot jednokanałowy
- dedykowany do współpracy ze sterownikami żaluzji fasadowych SFP-22,
- kompatybilność z pozostałymi odbiornikami systemu EXTA LIFE,
- transmisja radiowa w paśmie 868MHz,
- trzy przyciski sterujące + impulsator do ustawiania kąta lamelek,
- przełącznik trybu pracy,
- zasilanie bateryjne,
- nowoczesny wygląd, ergonomiczny kształt,
- duży zasięg działania (do 300 m w terenie otwartym),
- informacja o konieczności wymiany baterii.

UWAGA! Podany zasięg działania dotyczy przestrzeni otwartej, czyli warunków idealnych, bez przeszkód. Jeżeli pomiędzy nadajnikiem a odbiornikiem znajdują się przeszkody, należy przewidzieć zmniejszenie zasięgu działania odpowiednio dla: cegła od 10 do 40%, drewna i gipsu od 5 do 20%, betonu zbrojonego od 40 do 80%, metalu od 90 do 100%, szkła od 10 do 20%. Negatywny wpływ na zasięg działania mają też napowietrzne i podziemne linie energetyczne dużej mocy oraz nadajniki telefonii komórkowej umieszczone w bliskiej odległości urządzeń.

WYGLĄD



UWAGI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Funkcjonalność standardowa

- Przy współpracy ze sterownikiem SFP-22 pilot umożliwia zamykanie / otwieranie / zatrzymanie żaluzji fasadowych za pomocą przycisków sterujących oraz regulację kąta nachylenia lametek (za pomocą pokrętła znajdującego się na ścianie bocznej).
- Przy współpracy z pozostałymi odbiornikami systemu EXTALIFE pilot realizuje funkcje powiązane z danym odbiornikiem (włącz/wyłącz, regulacja natężenia oświetlenia).
- Pilot umożliwia niezależne sterowanie tylko jednym odbiornikiem.
- Poszczególne przyciski można przypisać jednocześnie do większej liczby odbiorników.
- Przy współpracy z SFP-22 funkcjonalność przycisków jest z góry określona (otwieranie / stop / zamykanie). W przypadku pozostałych odbiorników można dowolnie wykorzystać każdy z przycisków.

Funkcjonalność z kontrolerem EFC-01 i aplikacją EXTALIFE

- Możliwość zdalnego dopisania pilota do sterowników żaluzji fasadowych SFP-22.
- Możliwość zdalnego dopisania poszczególnych przycisków pilota do dowolnego odbiornika EXTALIFE.
- Uruchamianie scen.
- Wykorzystanie przycisków pilota jako warunek funkcji logicznej.
- Sygnalizacja niskiego poziomu baterii.

UWAGA: Uzyskanie tych funkcjonalności wymaga wcześniejszego dodania pilota do kontrolera (zakładka Nadajniki).

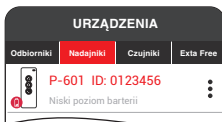
DZIAŁANIE

- Do sterowania służą przyciski $\wedge$, $\blacksquare$, $\vee$. Przy współpracy pilota ze sterownikiem SFP-22 naciśnięcie tych przycisków realizuje funkcje otwórz / zatrzymaj / zamknij żaluzję. W przypadku współpracy z innymi odbiornikami EXTALIFE przyciski można wykorzystać w dowolny sposób.
- Przy współpracy pilota ze sterownikiem SFP-22 impulsator (pokrętło) znajdujące się na ścianie bocznej pilota służy do zmiany kąta nachylenia lametek. Informacja o położeniu lameli jest wysyłana do SFP-22 po około 1 s od momentu zmiany położenia impulsatora.
- Wysyłanie danych (przyciski + impulsator) jest sygnalizowane miganьем diody 'bateria' na zielono.

- Przełącznik znajdujący się z boku pilota służy do przełączania trybów pracy:
 - pozycja górna: obsługa przycisków sterujących oraz impulsatora,
 - pozycja środkowa: tylko przyciski sterujące,
 - pozycja dolna: wyłączenie pilota (blokada rodzicielska).
- Przycisk P2 znajdujący się na ścianie tylnej służy do realizacji funkcji specjalnych możliwych tylko przy współpracy ze sterownikiem SFP-22 takich jak:
 - dodawanie nowego pilota z wykorzystaniem pilota wcześniej wpisanego do sterownika,
 - wywołanie kalibracji czasu ruchu żaluzji,
 - wywołanie kalibracji kąta obrotu lameli.

SYGNALIZACJA STANU ROZŁADOWANIA BATERII

Stan rozładowania baterii sygnalizowany jest zaświecaniem się symbolu 'baterii' na czerwono w czasie nadawania. Jeżeli pilot jest dodany do centrali EFC-01 to niski poziom baterii jest dodatkowo wskazywany w aplikacji mobilnej (ikona + komunikat). W przypadku sygnalizacji niskiego poziomu baterii należy ją możliwie szybko wymienić. Początkowo pilot będzie działał poprawnie ale z czasem niski poziom baterii może wpłynąć na skrócenie zasięgu działania.



Sygnalizacja stanu rozładowania baterii w aplikacji EXTA LIFE

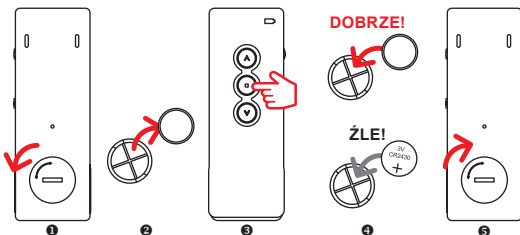
Pilot sygnalizuje konieczność wymiany baterii od momentu, gdy jej napięcie zmniejszy się do wartości $< 2.1 \text{ V}$.

WYMIANA BATERII

1. Odkręcić klapy baterii.
2. Delikatnie wyjąć klapy z obudowy pilota a następnie zdemonstrować baterię.
3. Kilukrotnie nacisnąć dowolny przycisk nadajnika (ma to na celu rozładowanie pojemności).
4. Zamontować nową baterię w klapy zwracając szczególną uwagę na polaryzację. **Nieprawidłowe zamontowanie baterii może doprowadzić do uszkodzenia pilota!**

UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO EKSPLOZJI W PRZYPADKU ZASTĄPIENIA BATERII BATERIĄ NIEWŁAŚCIWEGO TYPU. ŻUŻYTYCH BATERII POZBYWAĆ SIĘ ZGODNIE Z INSTRUKCJĄ.

5. Założyć klapy baterii w obudowie i przekręcić ją w celu zamknięcia.
6. Po zainstalowaniu baterii sprawdzić działanie pilota.



exta life

GB 1-CHANNEL REMOTE CONTROL **P-601**



zameL

Zamel Sp. z o.o., ul. Zielona 27, 43-200 Pszczyna
tel.: +48 32 210 46 65, +48 32 449 15 00, fax: +48 32 210 80 04
e-mail: export@zamel.pl
www.zamel.com

Hereby, ZAMEL Sp. z o. o. declares that the radio equipment type P-601
is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at
the following internet address: www.zamel.com



Do not dispose of this device with other waste! In order to avoid harmful effects on the environment and human health, the used device should be stored in designated areas. For this purpose, you can dispose of household waste free of charge and in any quantity to a collection point set up, as well as to the shop when you buy new equipment.

TECHNICAL DATA

Rated supply voltage	3 V DC
Battery type	1 x CR2430
Operating range:	up to 300 m in the open area
Transmission	radio - 868 MHz band
Transmission power	ERP<25 mW
Transmission with system components	one-way
Coding	algorithm based on the 128-bit key (only in the EXTALIFE standard)
Number of channels	1 (niezależne sterowanie jedną żaluzją)
Functionality	- compatible with SFP-22 facade blind controllers - compatibility with other EXTALIFE system receivers
Optical signalling of transmission	yes
Warning of discharged batteries	yes
Battery life	up to 3 years (depending on frequency of use and operating conditions)
Operating temperature range	-10 ÷ +55 °C
Enclosure IP rating	IP20
Protection class	III
Dimensions	46 x 130 x 21 mm
Weight	0,065 kg

DESCRIPTION

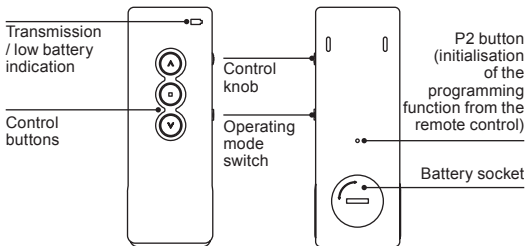
The P-601 remote control is dedicated to SFP-22 facade blind controllers. It performs the functions of closing/opening the blinds and enables changes to the slat tilt angle using a pulsating element (knob). The remote control can be successfully used to control any EXTALIFE system receiver. It is distinguished by three large, ergonomic control buttons. The remote control can be switched off completely. An LED indicates radio transmission and the need to replace the batteries.

FEATURES

- single-channel remote control
- dedicated for support of SFP-22 facade blind controllers,
- compatibility with other EXTALIFE system receivers,
- radio transmission in the 868 MHz band,
- three control buttons + pulsating element for setting the slat angle,
- operating mode switch,
- battery supplied
- modern design, ergonomic shape,
- long operating range (up to 300 m outdoors),
- signals the need to replace the battery.

CAUTION! The operating range given refers to an open area, i.e. ideal conditions, without obstacles. If there are obstacles between the transmitter and the receiver, the operating range should be expected to be reduced by: 10-40% for bricks, 5-20% for wood and plaster, 40-80% for reinforced concrete, 90-100% for metal, and 10-20% for glass. In addition, the operating range is also negatively affected by overhead and underground high-voltage power lines as well as cell towers located near devices.

APPEARANCE



NOTES ON USE

Standard functionality

- When cooperating with the SFP-22 controller, the pilot enables closing / opening / stopping facade blinds using the control buttons and the slat tilt angle to be adjusted (using a knob available on the side panel).
- When cooperating with other EXTALIFE system receivers, the remote control performs the functions associated with the given receiver (on/off, light intensity control).
- The remote control allows independent control of just one receiver.
- Individual buttons can be assigned to multiple receivers simultaneously.
- When cooperating with the SFP-22, the button functionality is pre-determined (open / stop / close). For the other receivers, any of the buttons can be used arbitrarily.

Operation with the EFC-01 controller and the EXTALIFE app

- A remote control can be added to the SFP-22 facade blind controllers.
- Individual remote control buttons can be remotely added to any EXTALIFE receiver.
- Running scenes.
- The remote control buttons can be used as a logic function condition.
- Low battery indication.

NOTE: To use these functionalities, the remote control must first be added to the controller (Transmitters tab).

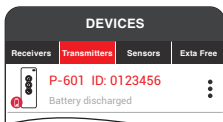
OPERATION

- Use the $\wedge$, $\blacksquare$, $\vee$ buttons to control the blinds. If the remote control is used with the SFP-22 controller, pressing these buttons performs the open / stop / close the blind functions. When cooperating with other EXTALIFE receivers, the buttons can be used arbitrarily.
- When using the remote control together with the SFP-22 controller, the pulsating element (knob) on the side of the remote control is used to change the slat angle. The slat position information is sent to the SFP-22 approximately 1 s after the pulsating element position is changed.
- Data sending (buttons + pulsating element) is signalled by the "battery" LED flashing green.

- The switch located on the side of the remote control is used to switch operating modes:
 - top position: operation of control buttons and of the pulsating element,
 - middle position: control buttons only,
 - bottom position: switches off the remote control (parental lock).
- The P2 button on the rear panel is used for special functions which are available only together with the SFP-22 controller, such as:
 - adding a new remote control using a remote control previously entered into the controller,
 - calling up the calibration of the blind motion time,
 - calling up the slat tilt angle calibration.

LOW BATTERY INDICATION

A low battery condition is indicated by the "battery" symbol lighting up red during transmission. If the remote control is added to the EFC-01 control unit, low battery condition is also indicated in the mobile application (icon + message). If low battery is indicated, replace the battery as soon as possible. The remote control will initially operate correctly, but low battery can over time result in a shorter operating range.



Low battery status indication in the EXTA LIFE application

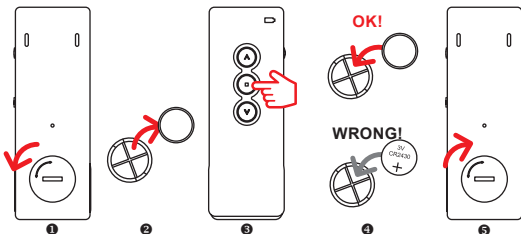
The remote control signals the need to replace the battery as soon as battery voltage drops to < 2.1 V.

BATTERY REPLACEMENT

1. Unscrew the battery compartment flap.
2. Gently remove the flap from the remote control housing and then remove the battery.
3. Press any button on the transmitter several times (this is to discharge the stored charge).
4. Install the new battery in the compartment paying particular attention to polarity. **Incorrectly fitted batteries may damage the remote control!**

CAUTION! SUBSTITUTING THE BATTERY WITH ANY BATTERY OF INCORRECT TYPE MAY CAUSE AN EXPLOSIVE HAZARD. DISPOSE OF USED BATTERIES AS STATED IN THE MANUAL.

5. Replace the battery flap in the housing and twist it to close.
6. Once the batteries are installed, check the operation of the remote control.



exta life

DE 1-KANAL FUNKSENDER P-601



zamel

Zamel Sp. z o.o., ul. Zielona 27, 43-200 Pszczyna
tel.: +48 32 210 46 65, +48 32 449 15 00, fax: +48 32 210 80 04
e-mail: export@zamel.pl
www.zamel.com

Hiermit erklärt ZAMEL Sp. z o.o., dass der Funkanlagentyp P-601
der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.
Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden
Internetadresse verfügbar: www.zamel.com



Entsorgen Sie dieses Gerät nicht mit anderem Abfall! Um schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, sollten die verwendeten Geräte in ausgewiesenen Bereichen gelagert werden. Haushalts-Elektrogeräte können kostenlos und in beliebiger Menge an eine dafür eingerichtete Sammelstelle sowie beim Kauf neuer Geräte an den Shop zurückgegeben werden.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	3 V DC
Batterie	1 x CR2430
Reichweite	bis 300 m im Freien*
Sendeleistung	ERP<25 mW
Frequenz	Funkfrequenz 868 MHz
Art von Kommunikation	Uni-Direktional
Kodierung	Algorithmus basierend auf einem 128-Bit-Schlüssel (nur im EXTA LIFE-Standard)
Anzahl der Kanäle:	1 (unabhängige Steuerung einer Jalousie)
Funktionalität	- Zusammenarbeit mit SFP-22-Fassaden-Jalousiesteuerungen - Kompatibilität mit anderen EXTA LIFE-Systemempfängern
Optische Signalisierung	Ja
Anzeige der Batterieentladung	Ja
Batterie-Lebensdauer	bis 3 Jahre (abhängig von der Gebrauchsfrequenz und Arbeitsbedingungen)
Betriebstemperaturbereich	-10 ÷ +55 °C
Gehäuse-Schutzgrad	IP20
Schutzklasse	III
Abmessungen	46 x 130 x 21 mm
Gewicht	0,065 kg

BESCHREIBUNG

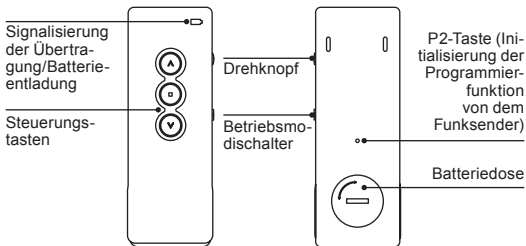
Der Funksender P-601 ist für die Verwendung mit Fassadenjalousiesteuerungen SFP-22 geeignet. Sie ermöglicht das Schließen und Öffnen der Jalousien und die Einstellung des Lamellenwinkels über den Impulsgeber (Drehknopf). Der Funksender kann zur Steuerung aller EXTA LIFE-Systemempfänger verwendet werden. Sie zeichnet sich durch drei große, ergonomische Bedientasten aus. Der Funksender lässt sich vollständig ausschalten. Die LED-Diode zeigt an, dass das Funksignal gesendet wird und die Batterien ausgetauscht werden müssen.

EIGENSCHAFTEN

- 1-Kanal Funksender
- geeignet für die Zusammenarbeit mit SFP-22-Controller,
- Kompatibilität mit anderen EXTA LIFE-Systemempfängern,
- Funkübertragung im 868-MHz-Band,
- Drei Bedientasten + Impulsgeber zur Einstellung des Lamellenwinkels,
- Betriebsmodischalter,
- Batteriebetrieben,
- Modernes Design, ergonomische Form,
- Große Reichweite (bis zu 300 m im Freien),
- Benachrichtigung über Notwendigkeit von Batteriewechsel.

HINWEIS! Die angegebene Reichweite bezieht sich auf freies Gelände, d.h. perfekte Bedingungen ohne Hindernisse. Wenn zwischen Sender und Empfänger Hindernisse vorhanden sind, kann die Reichweite wie folgt abnehmen: Holz und Gipskarton von 5% bis 20%, Ziegelsteine von 20% bis 40%, Stahlbeton von 40% bis 80%. Bei metallischen Hindernissen wird die Anwendung des Funksystems aufgrund der enormen Verringerung der Reichweite nicht empfohlen. Oberirdisch und unterirdisch verlegte Stromleitungen und GSM-Sender in unmittelbarer Nähe zum Gerät haben ebenfalls einen negativen Einfluss auf die Reichweite.

AUSSEHEN



HINWEISE ZUR VERWENDUNG

Standardfunktionalität

- In Verbindung mit dem SFP-22-Controller ermöglicht der Funksender das Schließen/Öffnen/Stoppen der Fassadenjalousien über die Bedientasten und die Einstellung des Lamellenwinkels (mit dem Drehknopf an der Seite).
- In Verbindung mit anderen EXTA LIFE-Systemempfängern führt der Funksender die mit dem jeweiligen Empfänger verknüpften Funktionen aus (Ein-/Ausschalten, Einstellen der Lichtintensität).
- Der Funksender ermöglicht eine unabhängige Steuerung nur von einem Empfänger.
- Einzelne Tasten können mehreren Empfängern gleichzeitig zugewiesen werden.
- In Verbindung mit dem SFP-22 ist die Tastenfunktionalität vorbestimmt (Öffnen/Stoppen/Schließen). Bei anderen Empfängern kann jede Taste frei verwendet werden.

Funktionalität mit EFC-01 Controller und EXTA LIFE App

- Möglichkeit der Fernzuweisung des Funksenders zu den SFP-22-Fassadenjalousie-Controllern.
- Möglichkeit der Fernzuweisung einzelner Funksendertasten zu jedem EXTA LIFE-Empfänger.
- Starten von Szenen.
- Verwendung der Funksendertasten als Bedingung für eine logische Funktion.
- Anzeige bei schwacher Batterie.

ACHTUNG: Um diese Funktionen zu erhalten, muss der Funksender zuvor zum Controller hinzugefügt werden (Registerkarte „Sender“).

FUNKTIONALITÄT

- Die Tasten $\wedge$, $\blacksquare$, $\vee$, dienen zur Steuerung. Bei Verwendung des Funksenders mit dem SFP-22-Controller werden durch Drücken dieser Tasten die Funktionen Öffnen/Stoppen/Schließen ausgeführt. Bei Verwendung mit anderen EXTA LIFE-Empfängern können die Tasten beliebig verwendet werden.
- Bei Verwendung des Funksenders mit dem SFP-22-Controller dient der seitlich angebrachte Impulsgeber (Drehknopf) zur Veränderung des Lamellenwinkels. Informationen zur Lamellenposition werden ca. 1 Sekunde nach Veränderung der Impulsgeberposition an den SFP-22 gesendet.
- Datenübertragung (Tasten + Impulsgeber) wird durch das grüne Blinken der Batteriediode signalisiert.

- Der seitlich an dem Funksender angebrachte Schalter dient zum Umschalten der Betriebsmodi:
 - obere Position: Bedienung der Bedientasten und des Impulsgebers,
 - mittlere Position: nur Bedientasten,
 - untere Position: Ausschalten des Funksenders (Kindersicherung).
- Die Taste P2 an der Rückwand dient zum Ausführen von Sonderfunktionen, die nur mit dem SFP-22-Controller möglich sind, wie z. B.:
 - Hinzufügen eines neuen Funksenders über einen bereits im Controller programmierten Funksender,
 - Start der Kalibration der Jalousiefahrzeit,
 - Start der Kalibration des Lamellendrehwinkels.

BATTERIEENTLADUNGSANZEIGE

Der Ladezustand der Batterie wird durch das rot leuchtende Batteriesymbol während der Übertragung angezeigt. Ist der Funksender mit der EFC-01 verbunden, wird der niedrige Batteriestand zusätzlich in der mobilen App angezeigt (Symbol + Meldung). Tauschen Sie die Batterie bei niedrigem Ladezustand so schnell wie möglich aus. Anfangs funktioniert der Funksender einwandfrei, mit der Zeit kann der niedrige Batteriestand jedoch die Reichweite verkürzen. Der Funksender signalisiert einen Batteriewechsel, sobald die Spannung auf $< 2,1 \text{ V}$ abfällt.



Anzeige von batterieentladung in der App extra life

BATTERIEAUSTAUSCH

1. Schrauben Sie die Batterieabdeckung ab.
2. Entfernen Sie vorsichtig die Abdeckung vom Funksendergehäuse und entnehmen Sie die Batterie.
3. Drücken Sie mehrmals eine beliebige Taste am Sender (dadurch wird die Batterie entladen).
4. Legen Sie eine neue Batterie in die Abdeckung ein und achten Sie dabei besonders auf die Polarität. **Falsches Einlegen der Batterie kann den Funksender beschädigen!**

**ACHTUNG! EXPLOSIONSRISIKO, WENN DIE BATTERIE DURCH EINEN FALSCHEN BATTERIETYP ERSETZT WIRD.
ENTSORGUNG GEBRAUCHTER BATTERIEN GEMÄß DEN ANWEISUNGEN.**

5. Setzen Sie die Batterieabdeckung wieder in das Gehäuse ein und drehen Sie sie zu.
6. Überprüfen Sie nach dem Einlegen der Batterie die Funktion des Funksenders.

